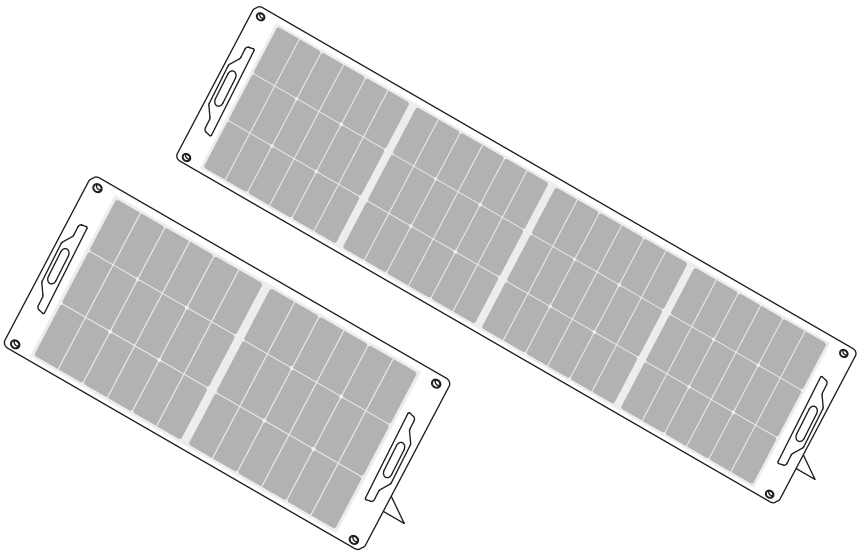


WPSP100, WPSP200

EN **Foldable Solar Panel**
Installation and Operating Manual..... 5

DE **Faltbares Solarmodul**
Montage- und Bedienungsanleitung..... 8

FR **Panneau solaire pliable**
Instructions de montage et de service..... 11

ES **Panel solar plegable**
Instrucciones de montaje y de uso..... 14

IT **Pannello solare pieghevole**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 17

NL **Opvouwbaar zonnepaneel**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 20

DA **Sammenklappeligt solpanel**
Monterings- og betjeningsvejledning..... 23

SV **Hopfällbar solpanel**
Monterings- och bruksanvisning..... 26

NO **Sammenleggbart solcellepanel**
Monterings- og bruksanvisning.....29

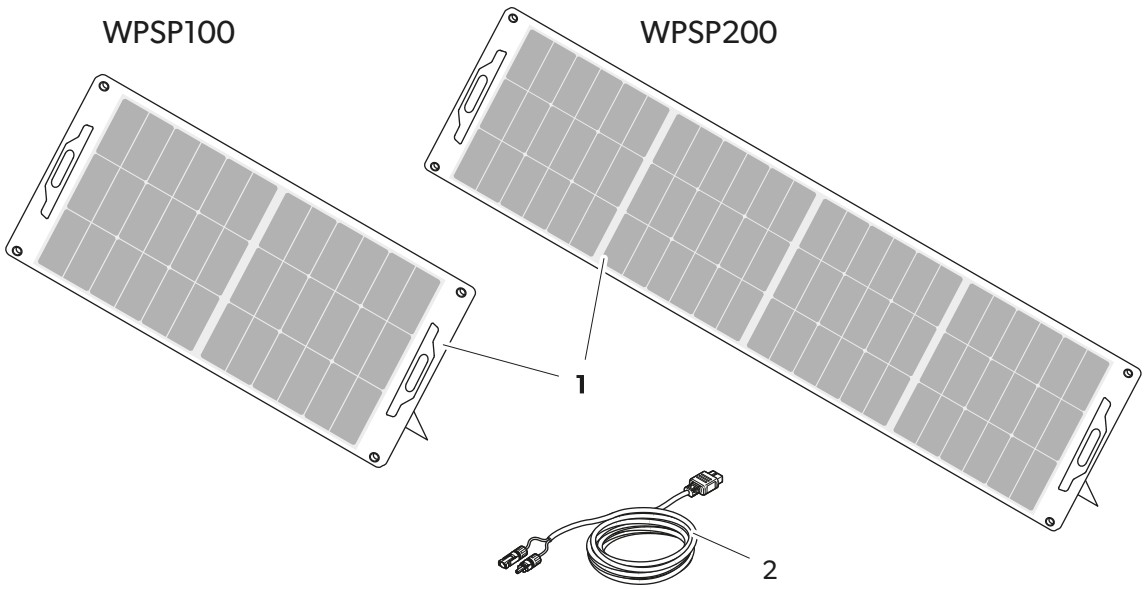
FI **Taitettava aurinkopaneeli**
Asennus- ja käyttöohje..... 32

PL **Składany panel fotowoltaiczny**
Instrukcja montażu i obsługi..... 35

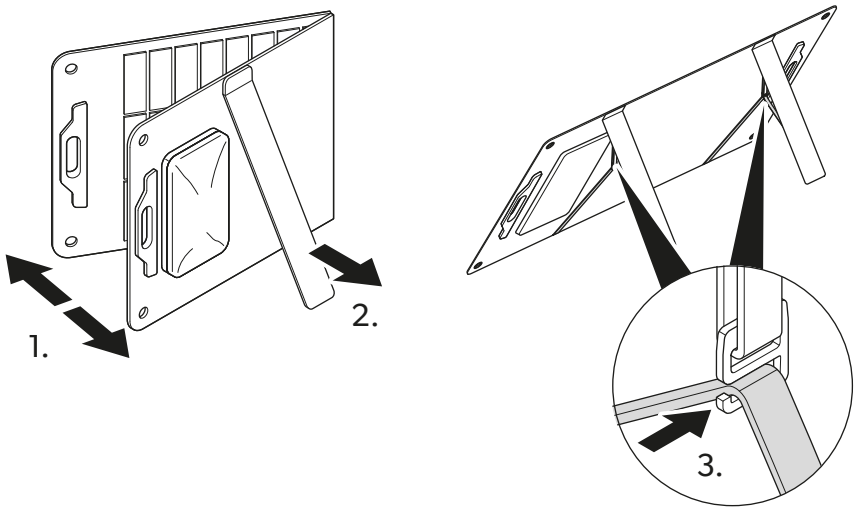
Copyright

© 2026 Waeco. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Waeco. All rights are reserved.

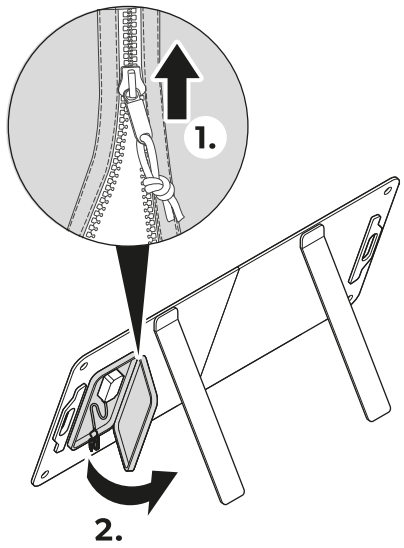
1



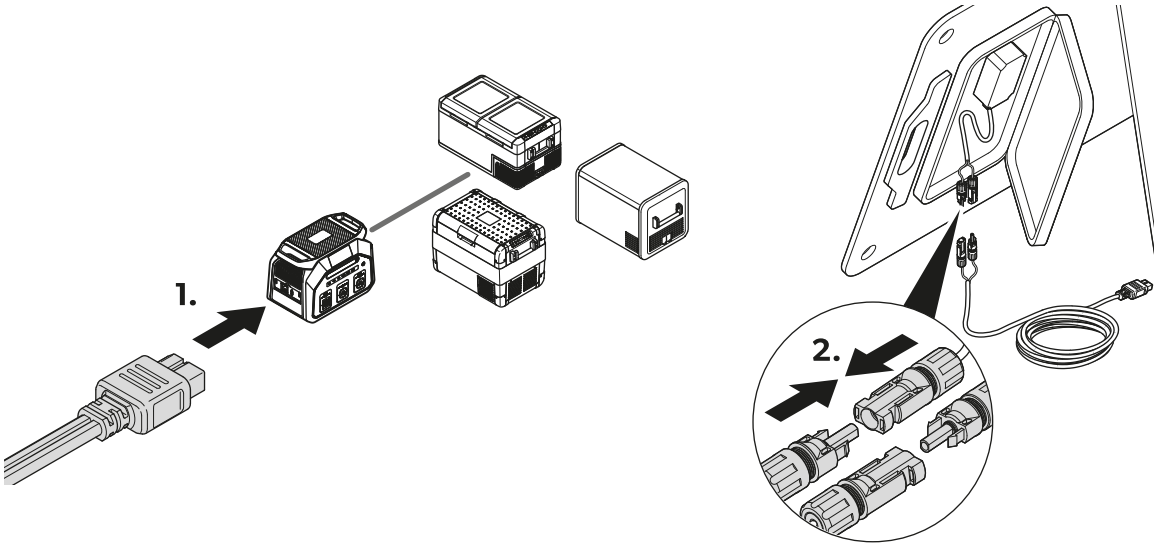
2



3



4



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
› Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

WARNING! Electrocution hazard
› The solar panel may not be used if the solar panel itself or the connection cables are visibly damaged.
› This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
› If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent, or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

WARNING! Health hazard
› Electrical devices are not toys. Children shall not play with the solar panel.
› This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

CAUTION! Risk of injury
› Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.

NOTICE! Property damage
› Do not use the solar panel to charge non-rechargeable batteries.
› Do not use sharp objects to scratch or pierce the panel, as damage may lead to a decrease in performance.
› Do not disassemble the solar panel in any way.
› Do not put the solar panel into a fire or apply direct heat to it.

4 Scope of delivery

Fig. 1 on page 3

Item in figure	Description	Quantity
1	Foldable solar panel	1
2	Extension cable (MC4 to XT60 connector), 3 m	1

5 Intended use

The portable solar panel is intended as energy supply for electrical devices that have an XT60 socket such as batteries, etc.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Waeco reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Installation

When choosing a location consider the following notes:

- Avoid heavy pressure and severe vibrations during transportation as they may cause damage and affect the performance.
- Choose a sunny location and avoid shade. For optimal performance place the whole solar panel in direct sunlight.
- Avoid any obstructions (trees, buildings) that may cast shadows. This may affect charging efficiency.
- Ensure that the solar panels are fully extended.
- Choose a flat and stable surface to prevent tipping or sliding.
- Align the solar panel perpendicular to the sun to harvest as most solar energy as possible.
- Choose a location where the cable can be laid so that they cannot be tripped over or damaged.

› Unfold the solar panel and set it up as shown in the figure.

Fig. 2 on page 3

7 Operation

CAUTION! Electrical shock
› Do not short-circuit the positive and negative poles. Ensure that there is no gap between the connector and the insulated connector. If there is a gap, sparks or electrical shocks will occur.

› Solar panels generate electricity when panels meet sunlight. Cover the solar panel with an opaque (dark) material such as paper or cloth before plugging in a device.

CAUTION! Risk of injury
› Be careful of pinching hands when folding or unfolding the solar panel.

NOTICE! Property damage
› Connect the electrical devices strictly according to the positive and negative polarity markings. Reverse polarity may cause device damage.
› Never pull the plug out of the socket by the cable.
› Do not connect the solar panel directly to charge a battery. Use a charge controller.
› Do not use the solar panel in extreme weather conditions such as heavy rain, hail, or strong winds.

NOTE
› In winter or on cloudy days, when the sunlight is insufficient, the charging efficiency may significantly decrease. This is a normal phenomenon.

1. Open the solar panel pocket to access the output of the solar panel.

Fig. 3 on page 3

2. Connect the solar panel to the electrical device: Plug in the cable to the input of the electrical device first, then connect the other end of the cable to output of the solar panel.

Fig. 4 on page 4

8 Cleaning and maintenance

WARNING! Electrocution hazard
› Unplug the device from the power supply before cleaning and maintenance.

NOTICE! Damage hazard
› Never clean the device under running water or in dish water.
› Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these may damage the device.

› Regularly clean the device with soft detergent and water.
› Clean stubborn stains (such as bird droppings) promptly to avoid long-term corrosion of the surface layer.

9 Storing the solar panel

NOTICE! Damage hazard
› To prevent internal dampness and mold growth ensure that the device dries completely before folding and storing.
› Do not use or store the solar panel near sources of heat such as fire or heater.
› Do not place objects on the solar panel.

1. Disconnect the extension cable.
2. Close the pocket.
3. Fold the solar panel.
4. Store the solar panel on a flat surface.
5. To avoid a electrical shock hazard cover the solar panel with an opaque (dark) material such as paper or cloth.

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No supply voltage	The solar panel, the cable, or connectors may be damaged.	› Check the solar panel, the cable, and the connectors for damage. Replace damaged parts if necessary.
	The amount of sunlight is insufficient.	› Ensure that the solar panel is directed perpendicular to the sun.
Low efficiency	The sunlight may be obstructed.	› Change to a sunnier location or direct the panel perpendicular to the sun.
	The solar panel may be stained.	› Remove dirt or debris from the solar panel. › Clean the solar panel with a cloth.
	The solar panel may partially be in shade.	› Place the panel to a location where no shading affects the panel.

11 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective please contact the retailer where you bought the product or search

for a dealer nearby on www.waeco.com/en/dealer-search/ or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Technical data

	WPSP100
Maximum power	100 W
Maximum voltage	18 V
Maximum current	5.56 A
Open circuit voltage (VOC)	21.6 V
Short circuit current (Isc)	6.65 A
Power tolerance	± 5 %
Cells	Back contact (BC) solar cells > 24 %
Dimensions open (L × W × D)	1127 × 591 × 5 mm
Dimensions folded (L × W × D)	562 × 591 × 35 mm
Weight	3.8 kg
Certification	CE

	WPSP200
Maximum power	200 W
Maximum voltage	18 V
Maximum current	11.12 A
Open circuit voltage (VOC)	21.6 V
Short circuit current (Isc)	13.3 A
Power tolerance	± 5 %
Cells	Back contact (BC) solar cells > 24 %
Dimensions open (L × W × D)	2245 × 591 × 5 mm
Dimensions folded (L × W × D)	570 × 591 × 55 mm
Weight	6.5 kg
Certification	CE

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter qr.dometic.com/bgWFax.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

WARNUNG!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag
› Das Solarmodul darf nicht verwendet werden, wenn das Solarmodul selbst oder die Anschlusskabel sichtbar beschädigt sind.
› Dieses Gerät darf nur durch qualifiziertes Personal repariert werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.
› Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr
› Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit dem Solarmodul spielen.
› Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Geräts unterwiesen.

VORSICHT! Verletzungsgefahr
› Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht und die Kabel nicht beschädigt werden können.

ACHTUNG! Sachschaden
› Verwenden Sie das Solarmodul nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
› Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Solarmodul zu zerkratzen oder zu durchstechen, da Beschädigungen zu einer Leistungsminderung führen können.
› Zerlegen Sie das Solarmodul in keiner Weise.
› Werfen Sie das Solarmodul nicht ins Feuer und setzen Sie es keiner direkten Hitze aus.

4 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 3

Position in Abbildung	Beschreibung	Anzahl
1	Faltbares Solarmodul	1
2	Verlängerungskabel (MC4- auf XT60-Stecker), 3 m	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das tragbare Solarmodul ist zur Energieversorgung von elektrischen Geräten mit einer XT60-Buchse wie Batterien usw. vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Waeco behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Installation

Beachten Sie bei der Wahl des Standorts die folgenden Hinweise:

- Vermeiden Sie während des Transports starken Druck und starke Vibrationen, da diese Schäden verursachen und die Leistung beeinträchtigen können.
- Wählen Sie einen sonnigen Standort und vermeiden Sie Schatten. Um eine optimale Leistung zu erzielen, platzieren Sie das gesamte Solarmodul in direktem Sonnenlicht.
- Vermeiden Sie Hindernisse (Bäume, Gebäude), die Schatten werfen können. Dies kann die Ladeeffizienz beeinträchtigen.
- Stellen Sie sicher, dass die Solarmodule vollständig ausgeklappt sind.
- Wählen Sie eine ebene und stabile Fläche, um ein Umkippen oder Verrutschen zu verhindern.

- Richten Sie das Solarmodul senkrecht zur Sonne aus, um möglichst viel Solarenergie zu gewinnen.
- Wählen Sie einen Standort, an dem das Kabel so verlegt werden kann, dass keine Stolpergefahr besteht und es nicht beschädigt werden kann.

› Klappen Sie das Solarmodul auseinander und stellen Sie es wie in der Abbildung dargestellt auf.

Abb. 2 auf Seite 3

7 Betrieb

VORSICHT! Stromschlag

› Schließen Sie den Plus- und Minuspol nicht kurz. Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Steckverbinder und dem isolierten Steckverbinder kein Spalt vorhanden ist. Wenn ein Spalt vorhanden ist, entstehen Funken oder es kommt zu Stromschlägen.

› Solarmodule erzeugen Strom, wenn sie dem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Decken Sie das Solarmodul mit einem undurchsichtigen (dunklen) Material wie Papier oder einem Tuch ab, bevor Sie ein Gerät anschließen.

VORSICHT! Verletzungsgefahr

› Achten Sie beim Zusammen- oder Auseinanderklappen des Solarmoduls darauf, Ihre Hände nicht einzuklemmen.

ACHTUNG! Sachschaden

› Schließen Sie die Elektrogeräte unbedingt entsprechend den Polaritätskennzeichnungen für Plus und Minus an. Eine Verpolung kann das Gerät beschädigen.

› Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.

› Schließen Sie das Solarmodul nicht direkt zum Laden einer Batterie an. Verwenden Sie einen Laderegler.

› Verwenden Sie das Solarmodul nicht bei extremen Wetterbedingungen wie starkem Regen, Hagel oder starkem Wind.

HINWEIS

› Im Winter oder an bewölkten Tagen kann die Ladeeffizienz bei unzureichender Sonneneinstrahlung erheblich abnehmen. Dies ist ein normales Phänomen.

1. Öffnen Sie die Tasche des Solarmoduls, um auf dessen Ausgang zuzugreifen.

Abb. 3 auf Seite 3

2. Schließen Sie das Solarmodul an das Elektrogerät an: Stecken Sie zuerst das Kabel in den Eingang des Elektrogeräts und schließen Sie dann das andere Ende des Kabels an den Ausgang des Solarmoduls an.

Abb. 4 auf Seite 4

8 Reinigung und Wartung

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

› Ziehen Sie den Stecker des Geräts vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus der Steckdose.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

› Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

› Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.

› Entfernen Sie hartnäckige Verschmutzungen (wie Vogelkot) umgehend, um eine langfristige Korrosion der Oberflächenschicht zu vermeiden.

9 Lagern des Solarmoduls

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Um Feuchtigkeit im Inneren und Schimmelbildung zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocknet, bevor Sie es zusammenklappen und lagern.

› Verwenden oder lagern Sie das Solarmodul nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Feuer oder Heizungen.

› Legen Sie keine Gegenstände auf das Solarmodul.

1. Trennen Sie das Verlängerungskabel.
2. Schließen Sie die Tasche.
3. Klappen Sie das Solarmodul zusammen.
4. Lagern Sie das Solarmodul auf einer ebenen Fläche.
5. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, decken Sie das Solarmodul mit einem undurchsichtigen (dunklen) Material wie Papier oder einem Tuch ab.

10 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Keine Versorgungsspannung	Das Solarmodul, das Kabel oder die Steckverbinder sind möglicherweise beschädigt.	› Überprüfen Sie das Solarmodul, das Kabel und die Steckverbinder auf Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Teile bei Bedarf.
	Die Sonneneinstrahlung ist unzureichend.	› Stellen Sie sicher, dass das Solarmodul senkrecht zur Sonne ausgerichtet ist.
Geringer Wirkungsgrad	Die Sonneneinstrahlung wird möglicherweise behindert.	› Wechseln Sie zu einem sonnigeren Standort oder richten Sie das Solarmodul senkrecht zur Sonne aus.
	Das Solarmodul ist möglicherweise verschmutzt.	› Entfernen Sie Schmutz oder Ablagerungen vom Solarmodul. › Reinigen Sie das Solarmodul mit einem Tuch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Das Solarmodul befindet sich möglicherweise teilweise im Schatten.	> Platzieren Sie das Solarmodul an einem Standort, an dem es nicht verschattet wird.

11 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder suchen Sie einen Händler in der Nähe, über www.waeco.com/en/dealer-search/ oder Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

13 Technische Daten

	WPSP100
Maximale Leistung	100 W
Maximale Spannung	18 V
Maximaler Strom	5,56 A
Leerlaufspannung (VOC)	21,6 V
Kurzschlussstrom (Isc)	6,65 A
Leistungstoleranz	± 5 %

	WPSP100
Zellen	Rückseitenkontakt-Solarzellen (BC) > 24 %
Abmessungen geöffnet (L × B × T)	1127 × 591 × 5 mm
Abmessungen zusammengeklappt (L × B × T)	562 × 591 × 35 mm
Gewicht	3,8 kg
Zertifizierung	CE

	WPSP200
Maximale Leistung	200 W
Maximale Spannung	18 V
Maximaler Strom	11,12 A
Leerlaufspannung (VOC)	21,6 V
Kurzschlussstrom (Isc)	13,3 A
Leistungstoleranz	± 5 %
Zellen	Rückseitenkontakt-Solarzellen (BC) > 24 %
Abmessungen geöffnet (L × B × T)	2245 × 591 × 5 mm
Abmessungen zusammengeklappt (L × B × T)	570 × 591 × 55 mm
Gewicht	6,5 kg
Zertifizierung	CE

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site qr.dometic.com/bgWFax.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution
> Le panneau solaire ne doit pas être utilisé si le panneau lui-même ou les câbles de raccordement sont visiblement endommagés.
> Cet appareil ne peut être réparé que par du personnel qualifié. Des réparations inadéquates peuvent entraîner de graves dangers.
> Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque pour la sécurité.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé
> Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Les enfants ne doivent pas jouer avec le panneau solaire.
> Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

ATTENTION ! Risque de blessure
> Posez les câbles de manière à éviter tout risque de trébuchement ou d'endommagement.

AVIS ! Dommages matériels
> N'utilisez pas le panneau solaire pour charger des batteries non rechargeables.
> N'utilisez pas d'objets tranchants pour rayer ou percer le panneau, car tout dommage pourrait entraîner une baisse des performances.
> Ne démontez en aucun cas le panneau solaire.
> Ne jetez pas le panneau solaire au feu et ne l'exposez pas à une source de chaleur directe.

4 Contenu de la livraison

fig. 1 à la page 3

Élément dans la figure	Description	Quantité
1	Panneau solaire pliable	1
2	Câble d'extension (connecteur MC4 vers XT60), 3 m	1

5 Usage prévu

Le panneau solaire portable est destiné à alimenter des appareils électriques équipés d'une prise XT60, tels que des batteries, etc.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Waeco se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

6 Installation

Lors du choix de l'emplacement, tenez compte des remarques suivantes :

- Évitez toute pression importante et toute vibration intense pendant le transport, car elles pourraient provoquer des dommages et nuire aux performances.
- Choisissez un emplacement ensoleillé et évitez les zones ombragées. Pour des performances optimales, placez l'ensemble du panneau solaire à la lumière directe du soleil.
- Évitez tout obstacle (arbres, bâtiments) susceptible de projeter de l'ombre. Cela peut réduire l'efficacité de la charge.
- Assurez-vous que les panneaux solaires sont entièrement déployés.
- Choisissez une surface plane et stable pour éviter tout basculement ou glissement.
- Orientez le panneau solaire perpendiculairement aux rayons du soleil afin de capter autant d'énergie solaire que possible.

- Choisissez un emplacement permettant de poser le câble de manière à éviter tout risque de trébuchement ou d'endommagement.

› Dépliez le panneau solaire et installez-le comme indiqué sur la figure.

fig. 2 à la page 3

7 Utilisation

ATTENTION ! Décharge électrique

› Ne court-circuitez pas les pôles positif et négatif. Assurez-vous qu'il n'y a aucun espace entre le connecteur et le connecteur isolé. S'il y a un espace, des étincelles ou des décharges électriques se produiront.

› Les panneaux solaires produisent de l'électricité lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil. Recouvrez le panneau solaire d'un matériau opaque (sombre), tel que du papier ou un chiffon, avant de brancher un appareil.

ATTENTION ! Risque de blessure

› Veillez à ne pas vous coincer les mains lors du pliage ou du dépliage du panneau solaire.

AVIS ! Dommages matériels

› Raccordez les appareils électriques en respectant strictement les repères de polarité positive et négative. Une inversion de polarité peut endommager l'appareil.

› Ne débranchez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.

› Ne raccordez pas directement le panneau solaire à une batterie pour la charger. Utilisez un régulateur de charge.

› N'utilisez pas le panneau solaire dans des conditions météorologiques extrêmes, telles que de fortes pluies, de la grêle ou des vents violents.

REMARQUE

› En hiver ou par temps nuageux, lorsque l'ensoleillement est insuffisant, l'efficacité de la charge peut diminuer considérablement. Ce phénomène est normal.

1. Ouvrez la poche du panneau solaire pour accéder à sa sortie.

fig. 3 à la page 3

2. Raccordez le panneau solaire à l'appareil électrique : Branchez d'abord le câble sur l'entrée de l'appareil électrique, puis raccordez l'autre extrémité du câble à la sortie du panneau solaire.

fig. 4 à la page 4

8 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

› Débranchez l'appareil de l'alimentation avant toute opération de nettoyage et d'entretien.

AVIS ! Risque d'endommagement

› Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.

› Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet tranchant ou dur, de détergent abrasif ou d'eau de javel, car cela pourrait endommager l'appareil.

› Nettoyez régulièrement l'appareil avec de l'eau et un détergent doux.

› Nettoyez rapidement les taches tenaces (telles que les fientes d'oiseaux) afin d'éviter une corrosion à long terme de la couche superficielle.

9 Stockage du panneau solaire

AVIS ! Risque d'endommagement

› Pour éviter l'humidité interne et la formation de moisissures, assurez-vous que l'appareil est complètement sec avant de le plier et de le ranger.

› N'utilisez pas et ne stockez pas le panneau solaire à proximité de sources de chaleur telles qu'un feu ou un appareil de chauffage.

› Ne placez aucun objet sur le panneau solaire.

1. Débranchez le câble d'extension.
2. Fermez la poche.
3. Pliez le panneau solaire.
4. Rangez le panneau solaire sur une surface plane.
5. Pour éviter tout risque de décharge électrique, recouvrez le panneau solaire d'un matériau opaque (sombre), tel que du papier ou un chiffon.

10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Absence de tension d'alimentation	Le panneau solaire, le câble ou les connecteurs sont peut-être endommagés.	› Vérifiez que le panneau solaire, le câble et les connecteurs ne sont pas endommagés. Remplacez les pièces endommagées si nécessaire.
	L'ensoleillement est insuffisant.	› Assurez-vous que le panneau solaire est orienté perpendiculairement aux rayons du soleil.
Faible rendement	La lumière du soleil est peut-être obstruée.	› Choisissez un emplacement plus ensoleillé ou orientez le panneau perpendiculairement aux rayons du soleil.
	Le panneau solaire est peut-être sale.	› Retirez la saleté ou les débris du panneau solaire. › Nettoyez le panneau solaire avec un chiffon.
	Le panneau solaire se trouve peut-être partiellement à l'ombre.	› Placez le panneau dans un endroit où il ne sera pas à l'ombre.

11 Mise au rebut

Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou recherchez un revendeur à proximité sur www.waeco.com/en/dealer-search/.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

13 Données techniques

	WPSP100
Puissance maximale	100 W
Tension maximale	18 V
Courant maximal	5,56 A
Tension photoélectrique en circuit ouvert (VOC)	21,6 V
Courant de court-circuit (Isc)	6,65 A
Tolérance de puissance	± 5 %
Cellules	Cellules solaires à contact arrière (BC) > 24 %
Dimensions dépliées (L × l × P)	1127 × 591 × 5 mm
Dimensions pliées (L × l × P)	562 × 591 × 35 mm
Poids	3,8 kg
Certification	CE

	WPSP200
Puissance maximale	200 W
Tension maximale	18 V
Courant maximal	11,12 A
Tension photoélectrique en circuit ouvert (VOC)	21,6 V
Courant de court-circuit (Isc)	13,3 A
Tolérance de puissance	± 5 %
Cellules	Cellules solaires à contact arrière (BC) > 24 %
Dimensions dépliées (L × l × P)	2245 × 591 × 5 mm
Dimensions pliées (L × l × P)	570 × 591 × 55 mm
Poids	6,5 kg
Certification	CE

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
> El panel solar no debe utilizarse si el propio panel solar o los cables de conexión presentan daños visibles.
> Este dispositivo solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros graves.
> Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar riesgos para la seguridad.

¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
> Los dispositivos eléctricos no son juguetes. Los niños no deben jugar con el panel solar.
> Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones
> Tienda los cables de forma que nadie pueda tropezar con ellos ni puedan resultar dañados.

¡AVISO! Daños materiales
> No utilice el panel solar para cargar baterías no recargables.
> No utilice objetos afilados para rayar o perforar el panel, ya que los daños pueden provocar una disminución del rendimiento.
> No desmonte el panel solar de ninguna manera.
> No arroje el panel solar al fuego ni le aplique calor directamente.

4 Volumen de entrega

fig. 1 en la página 3

Elemento en la figura	Descripción	Cantidad
1	Panel solar plegable	1
2	Cable alargador (conector MC4 a XT60), 3 m	1

5 Uso previsto

El panel solar portátil está diseñado para suministrar energía a dispositivos eléctricos que dispongan de una toma XT60, como baterías, etc.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Waeco se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Instalación

Al elegir una ubicación, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Evite una presión excesiva y vibraciones fuertes durante el transporte, ya que pueden causar daños y afectar al rendimiento.
- Elija un lugar soleado y evite la sombra. Para obtener un rendimiento óptimo, coloque todo el panel solar bajo la luz solar directa.
- Evite cualquier obstáculo (árboles, edificios) que pueda proyectar sombras. Esto puede afectar a la eficiencia de carga.
- Asegúrese de que los paneles solares estén completamente extendidos.
- Elija una superficie plana y estable para evitar que el panel vuelque o se deslice.
- Oriente el panel solar perpendicularmente al sol para captar la mayor cantidad posible de energía solar.
- Elija una ubicación donde los cables puedan tenderse de forma que nadie pueda tropezar con ellos ni puedan resultar dañados.

> Despliegue el panel solar y colóquelo como se muestra en la figura.

fig. 2 en la página 3

7 Funcionamiento

¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica
- No cortocircuite los polos positivo y negativo. Asegúrese de que no haya ningún espacio entre el conector y el conector aislado. Si hay algún espacio, se producirán chispas o descargas eléctricas.
- Los paneles solares generan electricidad cuando reciben luz solar. Cubra el panel solar con un material opaco (oscuro), como papel o tela, antes de conectar un dispositivo.

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones
- Tenga cuidado de no pillarse las manos al plegar o desplegar el panel solar.

¡AVISO! Daños materiales
- Conecte los dispositivos eléctricos respetando estrictamente las marcas de polaridad positiva y negativa. La polaridad inversa puede causar daños en el dispositivo.
- No tire nunca del cable para desenchufar el conector de la toma.
- No conecte el panel solar directamente a una batería para cargarla. Utilice un regulador de carga.
- No utilice el panel solar en condiciones meteorológicas extremas, como lluvia intensa, granizo o vientos fuertes.

NOTA
- En invierno o en días nublados, cuando la luz solar es insuficiente, la eficiencia de carga puede disminuir considerablemente. Este fenómeno es normal.

1. Abra el bolsillo del panel solar para acceder a la salida del panel solar.

   fig. 3 en la página 3

2. Conecte el panel solar al dispositivo eléctrico: Enchufe primero el cable a la entrada del dispositivo eléctrico y, a continuación, conecte el otro extremo del cable a la salida del panel solar.

   fig. 4 en la página 4

8 Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños
- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No utilice objetos duros ni afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.

- Limpie periódicamente el dispositivo con agua y un detergente suave.
- Limpie de inmediato las manchas persistentes (como los excrementos de aves) para evitar la corrosión prolongada de la capa superficial.

9 Almacenamiento del panel solar

¡AVISO! Riesgo de daños
- Para evitar la humedad interna y la formación de moho, asegúrese de que el dispositivo se seque por completo antes de plegarlo y guardarlo.
- No utilice ni guarde el panel solar cerca de fuentes de calor, como fuego o calefactores.
- No coloque objetos sobre el panel solar.

1. Desconecte el cable alargador.
2. Cierre el bolsillo.
3. Pliegue el panel solar.
4. Guarde el panel solar sobre una superficie plana.
5. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, cubra el panel solar con un material opaco (oscuro), como papel o tela.

10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Sin tensión de alimentación	El panel solar, el cable o los conectores pueden estar dañados.	- Compruebe si el panel solar, el cable y los conectores presentan daños. Sustituya las piezas dañadas si es necesario.
	La cantidad de luz solar es insuficiente.	- Asegúrese de que el panel solar esté orientado perpendicularmente al sol.
Baja eficiencia	La luz solar puede estar obstruida.	- Trasládelo a un lugar más soleado u oriente el panel perpendicularmente al sol.
	El panel solar puede estar manchado.	- Retire la suciedad o los residuos del panel solar. - Limpie el panel solar con un paño.
	El panel solar puede estar parcialmente a la sombra.	- Coloque el panel en un lugar donde no quede afectado por ninguna sombra.

11 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió o busque un distribuidor cercano en www.waeco.com/en/dealer-search/ o póngase en contacto con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

13 Datos técnicos

	WPSP100
Potencia máxima	100 W
Tensión máxima	18 V
Corriente máxima	5,56 A
Voltaje en circuito abierto (VOC)	21,6 V
Corriente de cortocircuito (Isc)	6,65 A
Tolerancia de potencia	± 5 %
Células	Células solares de contacto posterior (BC) > 24 %
Dimensiones abiertas (L × An × P)	1127 × 591 × 5 mm
Dimensiones plegadas (L × An × P)	562 × 591 × 35 mm
Peso	3,8 kg
Certificación	CE

	WPSP200
Potencia máxima	200 W
Tensión máxima	18 V
Corriente máxima	11,12 A
Voltaje en circuito abierto (VOC)	21,6 V
Corriente de cortocircuito (Isc)	13,3 A
Tolerancia de potencia	± 5 %
Células	Células solares de contacto posterior (BC) > 24 %
Dimensiones abiertas (L × An × P)	2245 × 591 × 5 mm
Dimensiones plegadas (L × An × P)	570 × 591 × 55 mm
Peso	6,5 kg
Certificación	CE

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare qr.dometic.com/bgWFax.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione
> Non utilizzare il pannello solare se il pannello stesso o i cavi di collegamento sono visibilmente danneggiati.
> Questo dispositivo può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli.
> Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona con qualifica analoga, al fine di prevenire pericoli per la sicurezza.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute
> I dispositivi elettrici non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con il pannello solare.
> Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
> Posare i cavi in modo che non costituiscano un pericolo di inciampo e non possano essere danneggiati.

AVVISO! Danni materiali
> Non utilizzare il pannello solare per caricare batterie non ricaricabili.
> Non utilizzare oggetti appuntiti per graffiare o perforare il pannello, poiché eventuali danni possono causare una riduzione delle prestazioni.
> Non smontare in alcun modo il pannello solare.
> Non gettare il pannello solare nel fuoco né esporlo direttamente a fonti di calore.

4 Dotazione

fig. 1 alla pagina 3

Posizione nella figura	Descrizione	Quantità
1	Pannello solare pieghevole	1
2	Cavo di prolunga (connettore da MC4 a XT60), 3 m	1

5 Uso previsto

Il pannello solare portatile è destinato all'alimentazione di dispositivi elettrici dotati di una presa XT60, come batterie, ecc.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Waeco si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Installazione

Quando si sceglie una posizione, tenere presenti le seguenti indicazioni:

- Durante il trasporto, evitare pressioni elevate e forti vibrazioni, poiché potrebbero causare danni e compromettere le prestazioni.
- Scegliere una posizione soleggiata ed evitare le zone d'ombra. Per prestazioni ottimali, collocare l'intero pannello solare alla luce solare diretta.
- Evitare qualsiasi ostacolo (alberi, edifici) che possa proiettare ombre. Ciò potrebbe compromettere l'efficienza di ricarica.
- Assicurarsi che i pannelli solari siano completamente estesi.
- Scegliere una superficie piana e stabile per evitare il ribaltamento o lo scivolamento.
- Orientare il pannello solare perpendicolarmente ai raggi solari per raccogliere quanta più energia solare possibile.
- Scegliere una posizione in cui sia possibile posare il cavo in modo che non costituisca un pericolo di inciampo e non possa essere danneggiato.

> Aprire il pannello solare e posizionarlo come illustrato nella figura.

fig. 2 alla pagina 3

7 Funzionamento

ATTENZIONE! Scossa elettrica
- Non cortocircuitare i poli positivo e negativo. Assicurarsi che non vi siano spazi tra il connettore e il connettore isolato. Se vi è uno spazio, si genereranno scintille o scosse elettriche.
- I pannelli solari generano elettricità quando sono esposti alla luce solare. Coprire il pannello solare con un materiale opaco (scuro), come carta o tessuto, prima di collegare un dispositivo.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
- Fare attenzione a non schiacciarsi le mani quando si piega o si apre il pannello solare.

AVVISO! Danni materiali
- Collegare i dispositivi elettrici attenendosi rigorosamente alle indicazioni di polarità positiva e negativa. L'inversione di polarità può danneggiare il dispositivo.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non collegare il pannello solare direttamente a una batteria per ricaricarla. Utilizzare un regolatore di carica.
- Non utilizzare il pannello solare in condizioni meteorologiche estreme, come pioggia battente, grandine o vento forte.

NOTA
- In inverno o nelle giornate nuvolose, quando la luce solare è insufficiente, l'efficienza di ricarica può diminuire notevolmente. Si tratta di un fenomeno normale.

1. Aprire la tasca del pannello solare per accedere all'uscita del pannello solare.

   fig. 3 alla pagina 3

2. Collegare il pannello solare al dispositivo elettrico: Collegare prima il cavo all'ingresso del dispositivo elettrico, quindi collegare l'altra estremità del cavo all'uscita del pannello solare.

   fig. 4 alla pagina 4

8 Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la pulizia e la manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

- Pulire regolarmente il dispositivo con acqua e un detergente delicato.
- Pulire tempestivamente le macchie ostinate (come gli escrementi di uccelli) per evitare la corrosione a lungo termine dello strato superficiale.

9 Conservazione del pannello solare

AVVISO! Pericolo di danni
- Per evitare la formazione di umidità interna e muffa, assicurarsi che il dispositivo sia completamente asciutto prima di piegarlo e riporlo.
- Non utilizzare o conservare il pannello solare vicino a fonti di calore, come fiamme o riscaldatori.
- Non collocare oggetti sul pannello solare.

1. Scollegare il cavo di prolunga.
2. Chiudere la tasca.
3. Piegare il pannello solare.
4. Conservare il pannello solare su una superficie piana.
5. Per evitare il pericolo di scosse elettriche, coprire il pannello solare con un materiale opaco (scuro), come carta o tessuto.

10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nessuna tensione di alimentazione	Il pannello solare, il cavo o i connettori potrebbero essere danneggiati.	› Controllare che il pannello solare, il cavo e i connettori non siano danneggiati. Se necessario, sostituire le parti danneggiate.
	La quantità di luce solare è insufficiente.	› Assicurarsi che il pannello solare sia orientato perpendicolarmente ai raggi solari.
Bassa efficienza	La luce solare potrebbe essere ostruita.	› Spostare il pannello in una posizione più soleggiata o orientarlo perpendicolarmente ai raggi solari.
	Il pannello solare potrebbe essere sporco.	› Rimuovere sporco o detriti dal pannello solare. › Pulire il pannello solare con un panno.
	Il pannello solare potrebbe trovarsi parzialmente all'ombra.	› Collocare il pannello in una posizione in cui non sia interessato da zone d'ombra.

11 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

12 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato oppure cercare un distributore nelle vicinanze su www.waeco.com/en/dealer-search/ o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

13 Dati tecnici

	WPSP100
Potenza massima	100 W
Tensione massima	18 V
Corrente massima	5,56 A
Tensione di circuito aperto (VOC)	21,6 V
Corrente di cortocircuito (Isc)	6,65 A
Tolleranza di potenza	± 5 %
Celle	Celle solari a contatto posteriore (BC) > 24 %
Dimensioni da aperto (L × L × P)	1127 × 591 × 5 mm
Dimensioni da chiuso (L × L × P)	562 × 591 × 35 mm
Peso	3,8 kg
Certificazione	CE

	WPSP200
Potenza massima	200 W
Tensione massima	18 V
Corrente massima	11,12 A
Tensione di circuito aperto (VOC)	21,6 V
Corrente di cortocircuito (Isc)	13,3 A
Tolleranza di potenza	± 5 %
Celle	Celle solari a contatto posteriore (BC) > 24 %
Dimensioni da aperto (L × L × P)	2245 × 591 × 5 mm
Dimensioni da chiuso (L × L × P)	570 × 591 × 55 mm
Peso	6,5 kg
Certificazione	CE

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek qr.dometic.com/bgWFax.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrocutie
> Het zonnepaneel mag niet worden gebruikt als het zonnepaneel zelf of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn.
> Dit toestel mag uitsluitend door bevoegd personeel worden gerepareerd. Ondeskundige reparaties kunnen ernstige gevaren veroorzaken.
> Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
> Elektrische apparaten zijn geen speelgoed. Kinderen mogen niet met het zonnepaneel spelen.
> Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
> Leg de kabels zo dat niemand erover kan struikelen en ze niet beschadigd kunnen raken.

LET OP! Materiële schade
> Gebruik het zonnepaneel niet om niet-oplaadbare accu's op te laden.
> Gebruik geen scherpe voorwerpen om krassen in het paneel te maken of het te doorboren, aangezien beschadiging tot verminderde prestaties kan leiden.
> Demonteer het zonnepaneel op geen enkele wijze.
> Gooi het zonnepaneel niet in het vuur en stel het niet bloot aan directe hitte.

4 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 3

Positie in afbeelding	Beschrijving	Aantal
1	Opvouwbaar zonnepaneel	1
2	Verlengkabel (MC4-naar-XT60-connector), 3 m	1

5 Beoogd gebruik

Het draagbare zonnepaneel is bedoeld als energievoorziening voor elektrische apparaten met een XT60-aansluiting, zoals accu's enz.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Waeco behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Installatie

Neem bij het kiezen van een locatie de volgende aanwijzingen in acht:

- Vermijd zware druk en hevige trillingen tijdens het transport, omdat deze schade kunnen veroorzaken en de prestaties kunnen beïnvloeden.
- Kies een zonnige locatie en vermijd schaduw. Plaats voor optimale prestaties het volledige zonnepaneel in direct zonlicht.
- Vermijd obstakels (bomen, gebouwen) die schaduw kunnen werpen. Dit kan het laadrendement beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat de zonnepanelen volledig zijn uitgeklapt.
- Kies een vlakke en stabiele ondergrond om omvallen of verschuiven te voorkomen.
- Richt het zonnepaneel loodrecht op de zon om zo veel mogelijk zonne-energie op te vangen.
- Kies een locatie waar de kabel zo kan worden gelegd dat niemand erover kan struikelen en deze niet beschadigd kan raken.

› Klap het zonnepaneel uit en stel het op zoals weergegeven in de afbeelding.

afb. 2 op pagina 3

7 Gebruik

VOORZICHTIG! Elektrische schok
› Sluit de positieve en negatieve polen niet kort. Zorg ervoor dat er geen ruimte tussen de connector en de geïsoleerde connector zit. Als er ruimte tussen zit, ontstaan er vonken of elektrische schokken.
› Zonnepanelen wekken elektriciteit op wanneer er zonlicht op valt. Bedek het zonnepaneel met een ondoorzichtig (donker) materiaal, zoals papier of een doek, voordat u een apparaat aansluit.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
› Pas op dat uw handen niet bekneld raken wanneer u het zonnepaneel in- of uitklapt.

LET OP! Materiële schade
› Sluit de elektrische apparaten strikt volgens de markeringen voor de positieve en negatieve polariteit aan. Omgekeerde polariteit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
› Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
› Sluit het zonnepaneel niet rechtstreeks aan om een accu op te laden. Gebruik een laadregelaar.
› Gebruik het zonnepaneel niet bij extreme weersomstandigheden, zoals zware regen, hagel of sterke wind.

INSTRUCTIE
› In de winter of op bewolkte dagen, wanneer er onvoldoende zonlicht is, kan het laadrendement aanzienlijk afnemen. Dit is normaal.

1. Open het vak van het zonnepaneel om toegang te krijgen tot de uitgang van het zonnepaneel.

afb. 3 op pagina 3

2. Sluit het zonnepaneel aan op het elektrische apparaat: Sluit de kabel eerst aan op de ingang van het elektrische apparaat en sluit vervolgens het andere uiteinde van de kabel aan op de uitgang van het zonnepaneel.

afb. 4 op pagina 4

8 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken
› Trek de stekker van het toestel voor reiniging en onderhoud uit het stopcontact.

LET OP! Gevaar voor schade
› Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
› Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.

› Reinig het apparaat regelmatig met een mild reinigingsmiddel en water.
› Verwijder hardnekkige vlekken (zoals vogelpoep) onmiddellijk om langdurige corrosie van de oppervlaktelaag te voorkomen.

9 Het zonnepaneel opbergen

LET OP! Gevaar voor schade
› Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is voordat u het inklapt en opbergt om vocht en schimmelvorming aan de binnenkant te voorkomen.
› Gebruik of bewaar het zonnepaneel niet in de buurt van warmtebronnen, zoals vuur of een verwarming.
› Plaats geen voorwerpen op het zonnepaneel.

1. Koppel de verlengkabel los.
2. Sluit het vak.
3. Klap het zonnepaneel in.
4. Bewaar het zonnepaneel op een vlakke ondergrond.
5. Bedek het zonnepaneel met een ondoorzichtig (donker) materiaal, zoals papier of een doek, om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Geen voedingsspanning	Het zonnepaneel, de kabel of de connectoren kunnen beschadigd zijn.	› Controleer het zonnepaneel, de kabel en de connectoren op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen.
	Er is onvoldoende zonlicht.	› Zorg ervoor dat het zonnepaneel loodrecht op de zon is gericht.
Laag rendement	Het zonlicht wordt mogelijk geblokkeerd.	› Ga naar een zonnigere locatie of richt het paneel loodrecht op de zon.
	Het zonnepaneel kan vuil zijn.	› Verwijder vuil of andere verontreinigingen van het zonnepaneel. › Reinig het zonnepaneel met een doek.
	Het zonnepaneel kan zich gedeeltelijk in de schaduw bevinden.	› Plaats het paneel op een locatie waar het niet door schaduw wordt beïnvloed.

11 Afvoer

Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of zoek een dealer in de buurt op www.waeco.com/en/dealer-search/ of uw winkel.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

	WPSP100
Maximaal vermogen	100 W
Maximumspanning	18 V
Maximale stroom	5,56 A
Open klemspanning (VOC)	21,6 V
Kortsluitstroom (Isc)	6,65 A
Vermogenstolerantie	± 5 %
Cellen	Back-contactzonnecellen (BC) > 24 %
Afmetingen uitgeklapt (L × B × D)	1127 × 591 × 5 mm
Afmetingen ingeklapt (L × B × D)	562 × 591 × 35 mm
Gewicht	3,8 kg
Certificering	CE

	WPSP200
Maximaal vermogen	200 W
Maximumspanning	18 V
Maximale stroom	11,12 A
Open klemspanning (VOC)	21,6 V
Kortsluitstroom (Isc)	13,3 A
Vermogenstolerantie	± 5 %
Cellen	Back-contactzonnecellen (BC) > 24 %
Afmetingen uitgeklapt (L × B × D)	2245 × 591 × 5 mm
Afmetingen ingeklapt (L × B × D)	570 × 591 × 55 mm
Gewicht	6,5 kg
Certificering	CE

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se qr.dometic.com/bgWFax for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
› Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
› Solpanelet må ikke anvendes, hvis selve solpanelet eller tilslutningskablerne har synlige skader.
› Dette apparat må kun repareres af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre alvorlige farer.
› Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsfarer.

ADVARSEL! Sundhedsfare
› Elektriske apparater er ikke legetøj. Børn må ikke lege med solpanelet.
› Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
› Før kablerne, så ingen kan snuble over dem, og så de ikke kan blive beskadiget.

VIGTIGT! Materielle skader
› Brug ikke solpanelet til at oplade ikke-genopladelige batterier.
› Brug ikke skarpe genstande til at ridse eller gennembore panelet, da beskadigelse kan medføre nedsat ydeevne.
› Solpanelet må på ingen måde skilles ad.
› Solpanelet må ikke udsættes for ild eller direkte varme.

4 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Element på figur	Beskrivelse	Antal
1	Sammenklappeligt solpanel	1
2	Forlængerkabel (MC4- til XT60-stik), 3 m	1

5 Tilsigtet brug

Det transportable solpanel er beregnet til at forsyne elektriske enheder med et XT60-stik, såsom batterier osv., med energi.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Waeco forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Installation

Vær opmærksom på følgende, når du vælger et sted:

- Undgå kraftigt tryk og voldsomme vibrationer under transport, da det kan medføre beskadigelse og påvirke ydeevnen.
- Vælg et solrigt sted, og undgå skygge. Placer hele solpanelet i direkte sollys for at opnå optimal ydeevne.
- Undgå forhindringer (træer, bygninger), der kan kaste skygger. Dette kan påvirke opladningseffektiviteten.
- Sørg for, at solpanelerne er foldet helt ud.
- Vælg en plan og stabil overflade for at forhindre, at solpanelet vælter eller glider.
- Ret solpanelet vinkelret mod solen for at opfange så meget solenergi som muligt.
- Vælg et sted, hvor kablet kan føres, så ingen kan snuble over det, og så det ikke kan blive beskadiget.

› Fold solpanelet ud, og stil det op som vist på figuren.

fig. 2 på side 3

7 Betjening

FORSIGTIG! Elektrisk stød
› Kortslut ikke plus- og minuspolerne. Sørg for, at der ikke er et mellemrum mellem stikket og det isolerede stik. Hvis der er et mellemrum, vil der opstå gnister eller elektrisk stød.
› Solpaneler genererer elektricitet, når de udsættes for sollys. Tildæk solpanelet med et uigennemsigtigt

(mørkt) materiale såsom papir eller stof, før du tilslutter en enhed.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
> Pas på ikke at få hænderne i klemme, når solpanelet foldes sammen eller ud.

VIGTIGT! Materielle skader
> Tilslut de elektriske enheder i nøje overensstemmelse med markeringerne for plus- og minuspolaritet. Omvendt polaritet kan beskadige enheden.
> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen ved at trække i kablet.
> Tilslut ikke solpanelet direkte for at oplade et batteri. Brug en laderegulator.
> Brug ikke solpanelet under ekstreme vejrforhold såsom kraftig regn, hagl eller stærk vind.

BEMÆRK
> Om vinteren eller på overskyede dage, hvor sollyset er utilstrækkeligt, kan opladningseffektiviteten blive væsentligt reduceret. Dette er normalt.

1. Åbn solpanelets lomme for at få adgang til solpanelets udgang.

fig. 3 på side 3

2. Tilslut solpanelet til den elektriske enhed: Sæt først kablet i indgangen på den elektriske enhed, og tilslut derefter den anden ende af kablet til solpanelets udgang.

fig. 4 på side 4

8 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
> Træk apparatet ud af strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
> Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
> Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel til rengøringen, da de eventuelt kan beskadige apparatet.

> Rengør regelmæssigt apparatet med et mildt rengøringsmiddel og vand.
> Fjern straks genstridige pletter (f.eks. fugleklatter) for at undgå langvarig korrosion af overfladelaget.

9 Opbevaring af solpanelet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
> For at forhindre indvendig fugt og skimmelvækst skal du sikre, at enheden tørrer helt, før den foldes sammen og opbevares.
> Brug eller opbevar ikke solpanelet i nærheden af varmekilder såsom ild eller varmeapparater.
> Anbring ikke genstande på solpanelet.

1. Frakobl forlængerkablet.
2. Luk lommen.
3. Fold solpanelet sammen.
4. Opbevar solpanelet på en plan overflade.
5. For at undgå fare for elektrisk stød skal solpanelet tildækkes med et uigennemsigtigt (mørkt) materiale såsom papir eller stof.

10 Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ingen forsynings-spænding	Solpanelet, kablet eller stikkene kan være beskadiget.	> Kontrollér solpanelet, kablet og stikkene for skader. Udskift om nødvendigt beskadigede dele.
	Mængden af sollys er utilstrækkelig.	> Sørg for, at solpanelet er rettet vinkelret mod solen.
Lav effektivitet	Sollyset kan være blokeret.	> Flyt solpanelet til et mere solrigt sted, eller ret det vinkelret mod solen.
	Solpanelet kan være snavset.	> Fjern snavs eller fremmedlegemer fra solpanelet. > Rengør solpanelet med en klud.
	Solpanelet kan stå delvist i skygge.	> Placer panelet et sted, hvor det ikke påvirkes af skygge.

11 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

12 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte den forhandler, hvor du købte produktet, eller søge efter en forhandler i nærheden på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller din lokale forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

13 Tekniske data

	WPSP100
Maksimal effekt	100 W
Maksimal spænding	18 V
Maksimal strøm	5,56 A
Tomgangsspænding (VOC)	21,6 V
Kortslutningsstrøm (Isc)	6,65 A
Effekttolerance	± 5 %
Celler	Bagkontakt-solceller (BC) > 24 %
Mål i udfoldet tilstand (L × B × D)	1127 × 591 × 5 mm
Mål i sammenfoldet tilstand (L × B × D)	562 × 591 × 35 mm
Vægt	3,8 kg
Certificering	CE

	WPSP200
Maksimal effekt	200 W
Maksimal spænding	18 V
Maksimal strøm	11,12 A
Tomgangsspænding (VOC)	21,6 V
Kortslutningsstrøm (Isc)	13,3 A
Effekttolerance	± 5 %
Celler	Bagkontakt-solceller (BC) > 24 %
Mål i udfoldet tilstand (L × B × D)	2245 × 591 × 5 mm
Mål i sammenfoldet tilstand (L × B × D)	570 × 591 × 55 mm
Vægt	6,5 kg
Certificering	CE

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på qr.dometic.com/bgWFax.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
› Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

VARNING! Risk för elstötar
› Solpanelen får inte användas om själva solpanelen eller anslutningskablarna har synliga skador.
› Denna enhet får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan medföra allvarliga risker.
› Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med motsvarande kvalifikationer för att förhindra säkerhetsrisker.

VARNING! Hälsorisk
› Elektriska enheter är inga leksaker. Barn får inte leka med solpanelen.
› Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur enheten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

AKTA! Risk för personskador
› Dra kablarna så att ingen kan snubbla över dem och så att de inte kan skadas.

OBSERVERA! Materiella skador
› Använd inte solpanelen för att ladda icke-uppladdningsbara batterier.
› Använd inte vassa föremål för att repa eller göra hål i panelen, eftersom skador kan leda till försämrad prestanda.
› Ta inte isär solpanelen på något sätt.
› Lägg inte solpanelen i öppen eld och utsätt den inte för direkt värme.

4 Leveransomfattning

bild. 1 sida 3

Objekt i bild	Beskrivning	Antal
1	Hopfällbar solpanel	1
2	Förlängningskabel (MC4- till XT60-kontakt), 3 m	1

5 Avsedd användning

Den bärbara solpanelen är avsedd som energiförsörjning för elektriska enheter som har ett XT60-uttag, till exempel batterier.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Waeco förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Installation

Tänk på följande när du väljer plats:

- Undvik kraftigt tryck och kraftiga vibrationer under transporten eftersom de kan orsaka skador och påverka prestandan.
- Välj en solig plats och undvik skugga. För optimal prestanda ska hela solpanelen placeras i direkt solljus.
- Undvik hinder (träd, byggnader) som kan kasta skuggor. Detta kan påverka laddningseffektiviteten.
- Se till att solpanelerna är helt utfällda.
- Välj en plan och stabil yta för att förhindra att panelen välter eller glider.
- Rikta solpanelen vinkelrätt mot solen för att tillvarata så mycket solenergi som möjligt.
- Välj en plats där kabeln kan dras så att ingen kan snubbla över den och så att den inte kan skadas.

› Fäll ut solpanelen och ställ upp den enligt bilden.

bild. 2 sida 3

7 Användning

AKTA! Elektrisk stöt
› Kortslut inte plus- och minuspolerna. Kontrollera att det inte finns något mellanrum mellan kontakten och den isolerade kontakten. Om det finns ett mellanrum kan gnistor eller elektriska stötar uppstå.

> Solpaneler genererar elektricitet när de utsätts för solljus. Täck solpanelen med ett ogenomskinligt (mörkt) material, till exempel papper eller tyg, innan du ansluter en enhet.

AKTA! Risk för personskador
> Var försiktig så att du inte klämmer händerna när du fäller ihop eller fäller ut solpanelen.

OBSERVERA! Materiella skador
> Anslut elektriska enheter strikt enligt polaritetsmarkeringarna för plus och minus. Omvänd polaritet kan skada enheten.
> Dra aldrig ut kontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
> Anslut inte solpanelen direkt till ett batteri för att ladda det. Använd en laddningsregulator.
> Använd inte solpanelen under extrema väderförhållanden, till exempel kraftigt regn, hagel eller starka vindar.

ANVISNING
> På vintern eller under molniga dagar, när solljuset är otillräckligt, kan laddningseffektiviteten minska avsevärt. Detta är normalt.

1. Öppna solpanelens ficka för att komma åt solpanelens utgång.

bild. 3 sida 3

2. Anslut solpanelen till den elektriska enheten: Anslut först kabeln till ingången på den elektriska enheten och anslut sedan kabelns andra ände till solpanelens utgång.

bild. 4 sida 4

8 Rengöring och underhåll

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
> Bryt strömmen till apparaten före rengöring och underhåll.

OBSERVERA! Risk för skada
> Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
> Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom dessa kan skada apparaten.

> Rengör enheten regelbundet med ett milt rengöringsmedel och vatten.
> Rengör envisa fläckar (till exempel fågelspillning) omgående för att undvika långvarig korrosion på ytskiktet.

9 Förvaring av solpanelen

OBSERVERA! Risk för skada
> För att förhindra fukt och mögeltillväxt inuti enheten ska du se till att den torkar helt innan den fälls ihop och förvaras.
> Använd eller förvara inte solpanelen nära värmekällor som öppen eld eller värmeelement.
> Placera inga föremål på solpanelen.

1. Koppla bort förlängningskabeln.
2. Stäng fickan.
3. Fäll ihop solpanelen.
4. Förvara solpanelen på en plan yta.
5. För att undvika risk för elektriska stötar ska solpanelen täckas med ett ogenomskinligt (mörkt) material, till exempel papper eller tyg.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen matningsspänning	Solpanelen, kabeln eller kontakterna kan vara skadade.	> Kontrollera om solpanelen, kabeln och kontakterna är skadade. Byt ut skadade delar vid behov.
	Mängden solljus är otillräcklig.	> Se till att solpanelen är riktad vinkelrätt mot solen.
Låg verkningsgrad	Solljuset kan vara blockerat.	> Flytta till en soligare plats eller rikta panelen vinkelrätt mot solen.
	Solpanelen kan vara smutsig.	> Ta bort smuts eller skräp från solpanelen. > Rengör solpanelen med en trasa.
	Solpanelen kan delvis ligga i skugga.	> Placera panelen på en plats där den inte påverkas av skugga.

11 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

12 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Om produkten är defekt, kontakta återförsäljaren där du köpte den eller sök efter

en återförsäljare i närheten på vår hemsida www.waeco.com/en/dealer-search/ eller hos din återförsäljare.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

13 Tekniska data

	WPSP100
Maximal effekt	100 W
Maximal spänning	18 V
Maximal ström	5,56 A
Tomgångsspänning (VOC)	21,6 V
Kortslutningsström (Isc)	6,65 A
Effekttolerans	± 5 %
Celler	Baksidekontaktsolceller (BC) > 24 %
Mått i öppet läge (L × B × D)	1127 × 591 × 5 mm
Mått i hopfällt läge (L × B × D)	562 × 591 × 35 mm
Vikt	3,8 kg
Certifiering	CE

	WPSP200
Maximal effekt	200 W
Maximal spänning	18 V
Maximal ström	11,12 A
Tomgångsspänning (VOC)	21,6 V
Kortslutningsström (Isc)	13,3 A
Effekttolerans	± 5 %
Celler	Baksidekontaktsolceller (BC) > 24 %
Mått i öppet läge (L × B × D)	2245 × 591 × 5 mm
Mått i hopfällt läge (L × B × D)	570 × 591 × 55 mm
Vikt	6,5 kg
Certifiering	CE

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
› Solcellepanelet må ikke brukes hvis selve solcellepanelet eller tilkoblingskablene har synlige skader.
› Dette apparatet skal kun repareres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
› Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå sikkerhetsfarer.

ADVARSEL! Helsefare
› Elektriske apparater er ikke leketøy. Barn må ikke leke med solcellepanelet.
› Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

FORSIKTIG! Fare for personskade
› Legg kablene slik at ingen kan snuble i dem, og slik at de ikke kan skades.

PASS PÅ! Materielle skader
› Ikke bruk solcellepanelet til å lade ikke-oppladbare batterier.
› Ikke bruk skarpe gjenstander til å ripe opp eller stikke hull på panelet, da skader kan føre til redusert ytelse.
› Ikke demonter solcellepanelet på noen måte.
› Ikke legg solcellepanelet i åpen ild eller utsett det for direkte varme.

4 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Element i figur	Beskrivelse	Antall
1	Sammenleggbart solcellepanel	1
2	Forlengelseskabel (MC4- til XT60-kontakt), 3 m	1

5 Tiltenkt bruk

Det bærbare solcellepanelet er beregnet som energiforsyning for elektriske apparater som har en XT60-kontakt, for eksempel batterier osv.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Waeco forbeholder seg rettigheten til å endre produktets utseende og spesifikasjoner.

6 Installasjon

Ta hensyn til følgende merknader når du velger plassering:

- Unngå kraftig trykk og sterke vibrasjoner under transport, da dette kan føre til skader og påvirke ytelsen.
- Velg et solrikt sted, og unngå skygge. Plasser hele solcellepanelet i direkte sollys for optimal ytelse.
- Unngå hindringer (trær, bygninger) som kan kaste skygge. Dette kan påvirke ladeeffektiviteten.
- Kontroller at solcellepanelene er foldet helt ut.
- Velg et flatt og stabilt underlag for å forhindre at panelet velter eller sklir.
- Rett solcellepanelet vinkelrett mot solen for å fange opp mest mulig solenergi.
- Velg et sted der kabelen kan legges slik at ingen kan snuble i den, og slik at den ikke kan skades.

› Fold ut solcellepanelet, og sett det opp som vist i figuren.

fig. 2 på side 3

7 Bruk

FORSIKTIG! Elektrisk støt

› Ikke kortslutt den positive og den negative polen. Kontroller at det ikke er noen åpning mellom kontakten og den isolerte kontakten. Hvis det er en åpning, vil det oppstå gnister eller elektriske støt.
› Solcellepaneler genererer strøm når de utsettes for sollys. Dekk solcellepanelet med et ugjennomsiktig (mørkt) materiale, for eksempel papir eller stoff, før du kobler til et apparat.

FORSIKTIG! Fare for personskade
› Vær forsiktig så du ikke klemmer hendene når du folder sammen eller folder ut solcellepanelet.

PASS PÅ! Materielle skader
› Koble til de elektriske apparatene i henhold til merkingen for positiv og negativ polaritet. Omvendt polaritet kan skade apparatet.
› Trekk aldri støpselet ut av kontakten ved å trekke i kabelen.
› Ikke koble solcellepanelet direkte til et batteri for å lade det. Bruk en solcelleregulator.
› Ikke bruk solcellepanelet under ekstreme værforhold, for eksempel kraftig regn, hagl eller sterk vind.

MERK
› Om vinteren eller på overskyede dager, når sollyset er utilstrekkelig, kan ladeeffektiviteten reduseres betydelig. Dette er et normalt fenomen.

1. Åpne lommen på solcellepanelet for å få tilgang til solcellepanelets utgang.

fig. 3 på side 3

2. Koble solcellepanelet til det elektriske apparatet: Koble først kabelen til inngangen på det elektriske apparatet, og koble deretter den andre enden av kabelen til utgangen på solcellepanelet.

fig. 4 på side 4

8 Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
› Koble apparatet fra strømforsyningen før rengjøring og vedlikehold.

PASS PÅ! Fare for skader
› Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
› Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.

› Rengjør apparatet regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og vann.
› Rengjør gjenstridige flekker (for eksempel fugleskitt) umiddelbart for å unngå langvarig korrosjon av overflatelaget.

9 Oppbevaring av solcellepanelet

PASS PÅ! Fare for skader
› For å forhindre innvendig fuktighet og muggvekst må du sørge for at apparatet tørker helt før det foldes sammen og oppbevares.
› Ikke bruk eller oppbevar solcellepanelet i nærheten av varmekilder som ild eller varmeovner.
› Ikke plasser gjenstander på solcellepanelet.

1. Koble fra forlengelseskabelen.
2. Lukk lommen.
3. Fold sammen solcellepanelet.
4. Oppbevar solcellepanelet på et flatt underlag.
5. For å unngå fare for elektrisk støt må solcellepanelet dekkes med et ugjennomsiktig (mørkt) materiale, for eksempel papir eller stoff.

10 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ingen forsyningsspenning	Solcellepanelet, kabelen eller kontaktene kan være skadet.	› Kontroller solcellepanelet, kabelen og kontaktene for skader. Skift ut skadede deler ved behov.
	Mengden sollys er utilstrekkelig.	› Kontroller at solcellepanelet er rettet vinkelrett mot solen.
Lav effektivitet	Sollyset kan være blokkert.	› Flytt panelet til et mer solrikt sted, eller rett det vinkelrett mot solen.
	Solcellepanelet kan være tilsmusset.	› Fjern smuss eller rusk fra solcellepanelet. › Rengjør solcellepanelet med en klut.
	Solcellepanelet kan være delvis i skyggen.	› Plasser panelet på et sted der det ikke påvirkes av skygge.

11 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet, eller du kan søke etter en annen forhandler i nærheten på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller via forhandleren din.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske data

	WPSP100
Maksimal effekt	100 W
Maksimal spenning	18 V
Maksimal strøm	5,56 A
Tomgangsspenning (VOC)	21,6 V
Kortslutningsstrøm (Isc)	6,65 A
Effekttoleranse	± 5 %
Celler	Baksidekontaktceller (BC) > 24 %
Mål i åpen tilstand (L × B × D)	1127 × 591 × 5 mm
Mål i sammenfoldet tilstand (L × B × D)	562 × 591 × 35 mm
Vekt	3,8 kg
Sertifisering	CE

	WPSP200
Maksimal effekt	200 W
Maksimal spenning	18 V
Maksimal strøm	11,12 A
Tomgangsspenning (VOC)	21,6 V
Kortslutningsstrøm (Isc)	13,3 A
Effekttoleranse	± 5 %
Celler	Baksidekontaktceller (BC) > 24 %
Mål i åpen tilstand (L × B × D)	2245 × 591 × 5 mm
Mål i sammenfoldet tilstand (L × B × D)	570 × 591 × 55 mm
Vekt	6,5 kg
Sertifisering	CE

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!
› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!
› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
› Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Sähköiskun vaara
› Aurinkopaneelia ei saa käyttää, jos itse aurinkopaneelissa tai liitäntäkaapeleissa on näkyviä vaurioita.
› Vain pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaroja.
› Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

VAROITUS! Terveysvaara
› Sähkölaitteet eivät ole leluja. Lapset eivät saa leikkiä aurinkopaneelilla.
› Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heitä laitteen käyttöön.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
› Vedä kaapelit siten, ettei niihin voi kompastua eivätkä ne voi vaurioitua.

HUOMAUTUS! Omaisuusvahingot
› Älä lataa aurinkopaneelilla kertakäyttöisiä paristoja.
› Älä naarmuta tai puhkaise paneelia terävillä esineillä, sillä vaurioituminen voi heikentää sen suorituskykyä.
› Älä pura aurinkopaneelia millään tavalla.
› Älä laita aurinkopaneelia tuleen äläkä kohdista siihen suoraan lämpöä.

4 Toimituskokonaisuus

kuva. 1 sivulla 3

Kuvan kohde	Kuvaus	Määrä
1	Taitettava aurinkopaneeli	1
2	Jatkokaapeli (MC4–XT60-liitin), 3 m	1

5 Käyttötarkoitus

Kannettava aurinkopaneeli on tarkoitettu energialähteeksi sähkölaitteille, joissa on XT60-liitäntä, kuten akuille jne.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Waeco pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Asennus

Ota seuraavat ohjeet huomioon sijoituspaikkaa valitessasi:

- Vältä kuljetuksen aikana voimakasta painetta ja tärinää, sillä ne voivat aiheuttaa vaurioita ja heikentää suorituskykyä.
- Valitse aurinkoinen paikka ja vältä varjoa. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi sijoita koko aurinkopaneeli suoraan auringonvaloon.
- Vältä esteitä (puita, rakennuksia), jotka voivat luoda varjoja. Tämä voi vaikuttaa lataustehokkuuteen.
- Varmista, että aurinkopaneelit on avattu kokonaan.
- Valitse tasainen ja vakaa alusta, jotta aurinkopaneeli ei kaadu tai liu'u.
- Suuntaa aurinkopaneeli kohtisuoraan aurinkoa kohti, jotta se kerää mahdollisimman paljon aurinkoenergiaa.
- Valitse paikka, jossa kaapeli voidaan vetää siten, ettei siihen voi kompastua eikä se voi vaurioitua.

› Avaa aurinkopaneeli ja aseta se kuvan mukaisesti.

kuva. 2 sivulla 3

7 Käyttö

HUOMIO! Sähköisku
› Älä oikosulje positiivista ja negatiivista napaa. Varmista, ettei liittimen ja eristetyn liittimen väliin jää rakoa. Jos niiden välissä on rako, muodostuu kipinöitä tai aiheutuu sähköiskuja.

› Aurinkopaneelit tuottavat sähköä altistuessaan auringonvalolle. Peitä aurinkopaneeli läpinäkymättömällä (tummalla) materiaalilla, kuten paperilla tai liinalla, ennen laitteen liittämistä.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
› Varo, etteivät kätesi jää puristuksiin aurinkopaneelia taitettaessa tai avattaessa.

HUOMAUTUS! Omaisuusvahingot
› Liitä sähkölaitteet tarkasti positiivisten ja negatiivisten napaisuusmerkintöjen mukaisesti. Väärä napaisuus voi vaurioittaa laitetta.
› Älä koskaan vedä pistoketta pistorasiasta kaapelista vetämällä.
› Älä liitä aurinkopaneelia suoraan akkuun sen lataamiseksi. Käytä lataussäädintä.
› Älä käytä aurinkopaneelia äärimmäisissä sääolosuhteissa, kuten rankkasateessa, raekuuroissa tai voimakkaassa tuulessa.

OHJE
› Talvella tai pilvisinä päivinä lataustehokkuus voi heikentyä merkittävästi, jos auringonvaloa ei ole riittävästi. Tämä on normaalia.

1. Avaa aurinkopaneelin tasku päästäksesi käsiksi aurinkopaneelin lähtöliitäntään.
kuva. 3 sivulla 3
2. Liitä aurinkopaneeli sähkölaitteeseen: Liitä kaapeli ensin sähkölaitteen tuloliitäntään ja liitä sitten kaapelin toinen pää aurinkopaneelin lähtöliitäntään.
kuva. 4 sivulla 4

8 Puhdistus ja huolto

VAROITUS! Sähköiskun vaara
› Irrota laite virransyötöstä ennen puhdistus- ja huoltotoimia.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
› Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
› Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne saattavat vahingoittaa laitetta.

› Puhdista laite säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja vedellä.
› Puhdista pinttyneet tahrat (kuten lintujen ulosteet) viipymättä, jotta pintakerros ei syövy pitkällä aikavälillä.

9 Aurinkopaneelin säilyttäminen

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara
› Estä sisäinen kosteus ja homeen muodostuminen varmistamalla, että laite kuivuu kokonaan ennen taittamista ja säilytystä.
› Älä käytä tai säilytä aurinkopaneelia lämmönlähteiden, kuten avotulen tai lämmittimen, lähellä.
› Älä aseta esineitä aurinkopaneelin päälle.

1. Irrota jatkokaapeli.
2. Sulje tasku.
3. Taita aurinkopaneeli.
4. Säilytä aurinkopaneelia tasaisella alustalla.
5. Vältä sähköiskun vaara peittämällä aurinkopaneeli läpinäkymättömällä (tummalla) materiaalilla, kuten paperilla tai liinalla.

10 Vianmääritys

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Ei syöttöjännitettä	Aurinkopaneeli, kaapeli tai liittimet voivat olla vaurioituneet.	› Tarkista aurinkopaneeli, kaapeli ja liittimet vaurioiden varalta. Vaihda vaurioituneet osat tarvittaessa.
	Auringonvaloa ei ole riittävästi.	› Varmista, että aurinkopaneeli on suunnattu kohtisuoraan aurinkoa kohti.
Alhainen hyötysuhde	Auringonvalon tiellä voi olla este.	› Siirrä paneeli aurinkoisempaan paikkaan tai suuntaa se kohtisuoraan aurinkoa kohti.
	Aurinkopaneeli voi olla likaantunut.	› Poista lika tai roskat aurinkopaneelista. › Puhdista aurinkopaneeli liinalla.
	Aurinkopaneeli voi olla osittain varjossa.	› Sijoita paneeli paikkaan, jossa siihen ei kohdistu varjostusta.

11 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

12 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai hae lähellä sijaitsevaa jälleenmyyjää osoitteesta www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

13 Tekniset tiedot

	WPSP100
Enimmäisteho	100 W
Enimmäisjännite	18 V
Enimmäisvirta	5,56 A
Tyhjäkäyntijännite (VOC)	21,6 V
Oikosulkuvirta (Isc)	6,65 A
Tehotoleranssi	± 5 %
Kennot	Takakontaktiset (BC) aurinkokennot > 24 %
Mitat avattuna (P × L × S)	1127 × 591 × 5 mm
Mitat taitettuna (P × L × S)	562 × 591 × 35 mm
Paino	3,8 kg
Sertifiointi	CE

	WPSP200
Enimmäisteho	200 W
Enimmäisjännite	18 V
Enimmäisvirta	11,12 A
Tyhjäkäyntijännite (VOC)	21,6 V
Oikosulkuvirta (Isc)	13,3 A
Tehotoleranssi	± 5 %
Kennot	Takakontaktiset (BC) aurinkokennot > 24 %
Mitat avattuna (P × L × S)	2245 × 591 × 5 mm
Mitat taitettuna (P × L × S)	570 × 591 × 55 mm
Paino	6,5 kg
Sertifiointi	CE

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie qr.dometic.com/bgWFax.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
› Panelu fotowoltaicznego nie wolno używać, jeśli sam panel lub przewody przyłączeniowe są w widoczny sposób uszkodzone.
› Napraw tego urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia.
› Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia
› Urządzenia elektryczne nie są zabawkami. Dzieci nie mogą bawić się panelem fotowoltaicznym.
› Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
› Przewody należy układać w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć ani ich uszkodzić.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia mienia
› Nie używać panelu fotowoltaicznego do ładowania baterii jednorazowych.
› Nie używać ostrych przedmiotów do zarysowywania ani przebijania panelu, ponieważ jego uszkodzenie może prowadzić do obniżenia wydajności.
› Nie demontować panelu fotowoltaicznego w żaden sposób.
› Nie wrzucać panelu fotowoltaicznego do ognia ani nie poddawać go bezpośredniemu działaniu ciepła.

4 Zakres dostawy

rys. 1 na stronie 3

Pozycja na rysunku	Opis	Ilość
1	Składany panel fotowoltaiczny	1
2	Przedłużacz (ze złącza MC4 na złącze XT60), 3 m	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośny panel fotowoltaiczny jest przeznaczony do zasilania urządzeń elektrycznych wyposażonych w gniazdo XT60, takich jak akumulatory itp.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Waeco zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Montaż

Przy wyborze miejsca należy uwzględnić następujące wskazówki:

- Podczas transportu unikać dużego nacisku i silnych wibracji, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie i obniżyć wydajność.
- Wybrać nasłonecznione miejsce i unikać cienia. Aby zapewnić optymalną wydajność, umieścić cały panel fotowoltaiczny w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Unikać wszelkich przeszkód (drzew, budynków), które mogą rzucać cień. Może to wpłynąć na wydajność ładowania.
- Upewnić się, że panele fotowoltaiczne są całkowicie rozłożone.
- Wybrać płaską i stabilną powierzchnię, aby zapobiec przewróceniu lub przesunięciu.
- Ustawić panel fotowoltaiczny prostopadle do promieni słonecznych, aby uzyskać jak najwięcej energii słonecznej.

- Wybrać miejsce, w którym przewód można ułożyć w taki sposób, aby nie można było się o niego potknąć ani go uszkodzić.
> Rozłożyć panel fotowoltaiczny i ustawić go w sposób przedstawiony na rysunku.

rys. 2 na stronie 3

7 Obsługa

OSTROŻNIE! Porażenie prądem elektrycznym
> Nie zwierać biegunów dodatniego i ujemnego. Upewnić się, że między złączem a izolowanym złączem nie ma szczeliny. Jeśli występuje szczelina, może dojść do iskrzenia lub porażenia prądem elektrycznym.
> Panele fotowoltaiczne wytwarzają energię elektryczną pod wpływem światła słonecznego. Przed podłączeniem urządzenia przykryć panel fotowoltaiczny nieprzezroczystym (ciemnym) materiałem, takim jak papier lub tkanina.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
> Podczas składania lub rozkładania panelu fotowoltaicznego uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia mienia
> Urządzenia elektryczne podłączać ściśle według oznaczeń biegunowości dodatniej i ujemnej. Odwrócenie biegunowości może spowodować uszkodzenie urządzenia.
> Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Nie podłączać panelu fotowoltaicznego bezpośrednio do ładowania akumulatora. Użyć regulatora ładowania.
> Nie używać panelu fotowoltaicznego w ekstremalnych warunkach pogodowych, takich jak ulewny deszcz, grad lub silny wiatr.

WSKAZÓWKA
> Zimą lub w pochmurne dni, gdy natężenie światła słonecznego jest niewystarczające, wydajność ładowania może znacznie się zmniejszyć. Jest to normalne zjawisko.

1. Otworzyć kieszeń panelu fotowoltaicznego, aby uzyskać dostęp do jego wyjścia.

rys. 3 na stronie 3

2. Podłączyć panel fotowoltaiczny do urządzenia elektrycznego: Najpierw podłączyć przewód do wejścia urządzenia elektrycznego, a następnie podłączyć drugi koniec przewodu do wyjścia panelu fotowoltaicznego.

rys. 4 na stronie 4

8 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
> Przed czyszczeniem i konserwacją odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
> Produktu nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
> Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić produkt.
> Regularnie czyścić urządzenie wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
> Uporczywe zabrudzenia (takie jak ptasie odchody) usuwać niezwłocznie, aby zapobiec długotrwałej korozji warstwy powierzchniowej.

9 Przechowywanie panelu fotowoltaicznego

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
> Aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci wewnątrz urządzenia i rozwojowi pleśni, przed złożeniem i przechowywaniem urządzenia upewnić się, że całkowicie wyschło.
> Nie używać ani nie przechowywać panelu fotowoltaicznego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak ogień lub grzejnik.
> Nie umieszczać żadnych przedmiotów na panelu fotowoltaicznym.

1. Odłączyć przedłużacz.
2. Zamknąć kieszeń.
3. Złożyć panel fotowoltaiczny.
4. Przechowywać panel fotowoltaiczny na płaskiej powierzchni.
5. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przykryć panel fotowoltaiczny nieprzezroczystym (ciemnym) materiałem, takim jak papier lub tkanina.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Brak napięcia zasilania	Panel fotowoltaiczny, przewód lub złącza mogą być uszkodzone.	> Sprawdzić panel fotowoltaiczny, przewód i złącza pod kątem uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części.
	Natężenie światła słonecznego jest niewystarczające.	> Upewnić się, że panel fotowoltaiczny jest ustawiony prostopadle do promieni słonecznych.
Niska wydajność	Światło słoneczne może być zasłonięte.	> Przenieść panel w bardziej nasłonecznione miejsce lub ustawić go prostopadle do promieni słonecznych.
	Panel fotowoltaiczny może być zabrudzony.	> Usunąć brud lub zanieczyszczenia z panelu fotowoltaicznego. > Wyczyścić panel fotowoltaiczny szmatką.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
	Panel fotowoltaiczny może znajdować się częściowo w cieniu.	> Umieścić panel w miejscu, w którym nie będzie zacieniony.

11 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

12 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. Jeśli urządzenie jest wadliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego je zakupiono, wyszukać sprzedawcę w pobliżu www.waeco.com/en/dealer-search/ lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

13 Dane techniczne

	WPSP100
Moc maksymalna	100 W
Napięcie maksymalne	18 V
Prąd maksymalny	5,56 A
Napięcie obwodu otwartego (VOC)	21,6 V
Prąd zwarciowy (Isc)	6,65 A
Tolerancja mocy	± 5 %
Ogniwa	Ogniwa fotowoltaiczne z tylnym stykiem (BC) > 24 %
Wymiary po rozłożeniu (dł. × szer. × gł.)	1127 × 591 × 5 mm
Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × gł.)	562 × 591 × 35 mm
Masa	3,8 kg
Certyfikacja	CE

	WPSP200
Moc maksymalna	200 W
Napięcie maksymalne	18 V
Prąd maksymalny	11,12 A
Napięcie obwodu otwartego (VOC)	21,6 V
Prąd zwarciowy (Isc)	13,3 A
Tolerancja mocy	± 5 %
Ogniwa	Ogniwa fotowoltaiczne z tylnym stykiem (BC) > 24 %
Wymiary po rozłożeniu (dł. × szer. × gł.)	2245 × 591 × 5 mm
Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × gł.)	570 × 591 × 55 mm
Masa	6,5 kg
Certyfikacja	CE

WAECO



waeco.com

4445105476 2026-11-16

Waeco · Östra Ringvägen 2 · SE-52235 Tidaholm · Sweden